

Источники и литература:

1. Керимов И. А. Сахна кьараманлары // Къырым.– 1997.– № 37.– сент. 20.
2. Керимов И. А. Сахна кьараманлары // Йылдыз.– 1997.– № 6.– С. 176 – 181.
3. Керимов И.А. Гаспринскийнинь «джанлы» тарихи. Акъмесджит: Тарпан.– 1999.– 408 с.– С. 338 – 339;
4. Зиядинова С. Джелал Меинов: у истоков театра // Голос Крыма.– 2013.– № 8.– 22 февраля.
5. Меинов Дж. Къырымда татар театросы // Илери.– 1926.– № 1.– С. 37 – 38.
6. Къырым хаберлери. Кефе гимназиясында // Терджиман.– 1906.– июнь 7.
7. Джелал эфенди Меинов // Ветан хадими.– 1906.– июнь 17.
8. Къырым хаберлери. Багъчасарай // Терджиман.– 1906.– сентябрь 15.
9. Татарджа театро // Терджиман.– 1910.– июнь 18.
10. Къырым хаберлери // Терджиман.– 1906.– октябрь 2.
11. Кешфи Челеби (О. Акъчокъракълы). Миллий театро // Терджиман.– 1907.– январь 17.
12. Субьян кутюпханеси // Терджиман.– 1909.– март 17.
13. **ГААРК**, ф. П–100, оп. 1, д. 31, л. 100; ф. П–1, оп. 1, д. 346, л. 107. (Бу менба Д. П. Урсуньнъ монографиясына эсапланаракъ бериле: Урсун Д. П. Бекир Чобан–заде. Жизнь. Судьба. Эпоха. Симферополь: Крымучпедгиз.– 2004.– 276 с.– С. 136).
14. Мамин–Сибиряк Д. Н. «Кок боюн». [«Серая шейка»]. (Мутерджимлери: Джелал Меинов ве А. Хусни).– Санкт Петербург: Типография Бораганского.– 1909.– 16 с.;
15. Переводы русских авторов на крымскотатарский язык, опубликованные типографии «Терджиман»: Матбаа–и–«Терджиман».– 1909.– 24 с.
16. Къырым хаберлери // Терджиман.– 1909.– сентябрь 18.
17. «Сычан иле кьонъуз». Шиир // Терджиман.– 1913.– июнь 1.
18. Меинов Дж. «Къарт сычан». Шиир // Ешилъ ада.– 1920.– № 4.– С. 53.
19. Керчи Мебсусе (Мамут Недим). «Мусульман бюросы». Драма акъкъында фикирлер // Енъи дюнъя.– 1926. ноябрь 16.
20. Маркевич А. «Багъчасарай козяш чешмеси» пьесасы мунасебетиле // Енъи дюнъя.– 1927.– октябрь 26.
21. Меинов Дж. Къазандан мектуп. (Сеяхат къайдлары ве театро) // Илери.– 1927.– № 6.– С. 83 – 88.
22. Учюнджи эдебий акъшам // Енъи дюнъя.– 1927.– майыс 14.
23. «Илери» журналынынъ йыл долумы // Енъи дюнъя.– 1927.– майыс 10.
24. Татар театросынынъ 25–йыллыгы // Енъи дюнъя.– 1926.– апрель 14.
25. Къырымтатар язиджылары джемиетининъ ильк теджрибеси // Енъи дюнъя.– 1928.– апрель 15.
26. Меинов Дж. Пьесалар акъкъында // Илери.– 1927.– № 4.– С. 41 – 45.
27. Чапчакъчы. Алды ёлуны // Енъи дюнъя.– 1926.– ноябрь 19.
28. Нагаев С. Мукъаддес босагъада сёз // Йылдыз.– 2005.– № 1.– С. 129; Нагаев С. Адалет – рухийет мензили // Йылдыз.– 2005.– № 2.– С. 86.

Митроченкова Ю.Ю.**УДК 811.161.1'367.622'374+811.162.1:2–265.3**

ТЕОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТОЛКОВАНИЙ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ СО ЗНАЧЕНИЕМ 'ТАИНСТВО ЕВХАРИСТИИ (ПРИЧАЩЕНИЯ)' В СЛОВАРЯХ ПОЛЬСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

***Аннотация.** В статье анализируется понятие 'таинство' в толковых словарях русского и польского языков. Проводится анализ толкований русских и польских существительных со значением 'Таинство Евхаристии (Причащения)' в толковых словарях. Рассматривается то, как представлено понятие 'Таинство Евхаристии (Причащения)' в богословской литературе. Исследование данной лексики позволяет обнаружить неточности в словарных формулировках и на основании проделанной работы предложить такие толкования, которые не будут искажать представление о данном понятии.*

***Ключевые слова:** языковая картина мира, религиозная картина мира, христианство, православие, словарь, словарная формулировка, лексема, семема, сема, Таинство, обряд, Евхаристии (Причащения).*

***Анотація.** У статті аналізується поняття 'таїнство' в тлумачних словниках російської та польської мов. Проводиться аналіз російських і польських іменників зі значенням 'Таїнство Євхаристії (Причасття)' у тлумачних словниках. Розглядається як представлено 'Таїнство Євхаристії (Причасття)' у богословській літературі. Дослідження даної лексики дозволяє виявити недоліки в словникових формулюваннях і на підставі виконаної роботи запропонувати такі тлумачення, які не будуть спотворювати уявлення про даному понятті.*

***Ключові слова:** мовна картина світу, релігійна картина світу, християнство, православ'я, словник, словникова формулювання, лексема, семема, сема, Таїнство, обряд, Євхаристії (Причасття).*

***Summary.** This article analyzes the concept of 'tainstvo' in the dictionaries of the Russian and Polish languages, in theological literature. This allows you to distinguish between the value meaning of 'tainstvo' and 'ritual'. The analysis of Russian and Polish nouns meaning 'Tainstvo Eucharist' in the dictionaries. Considered as is 'Tainstvo Eucharist' in the theological literature. Stand integral and differential Seme encoded in the dictionary wording sememes meaning 'Tainstvo Eucharist'. The analysis carried out on the material of the Polish and Russian vocabulary, allows to consider the broader issue of interpretation of data sememes, pay attention to the differences in the supply of vocabulary in dictionaries of Polish and Russian language, as well as in theological*

ТЕОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТОЛКОВАНИЙ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ СО ЗНАЧЕНИЕМ
 'ТАИНСТВО ЕВХАРИСТИИ (ПРИЧАЩЕНИЯ)' В СЛОВАРЯХ ПОЛЬСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

literature. The study of the concept of the Eucharist in the dictionaries of different time period allows us to trace the perception of religious vocabulary of a nation as a whole.

The study of the lexicon can detect flaws in the wording and the word and on the basis of the work done to offer such interpretations that will not distort the view of this concept.

Keywords: language world, the religious world view, Christianity, Orthodoxy, dictionary, language dictionary, the token sememe, sem, sacrament, ritual.

Исследования в области теолингвистики (раздел языкознания, который занимается исследованием религиозного языка в узком и широком понимании этого термина [5]) с каждым годом становятся все актуальнее. Изучением данной проблемы занимались ученые разных стран: Украины (И.В. Бочарова, А.К. Гадомский), России (Ю.Н. Михайлова, И.В. Бугаева), Польши (И. Баерова), Сербии (К. Кончаревич, Р. Баич) и др., однако вопросы, связанные с религиозным языком, лексическими группами, терминологией и правильным пониманием религиозной лексики остаются одними из ключевых в теолингвистике.

Понятие «Таинство» описывали представители различных наук: богословы, культурологи, философы, историки, этнологи, и другие ученые. Однако, правильное толкование данной лексики, в связи с определенными историческими и политическими событиями, вызывает определенные сомнения у лингвистов.

Поэтому, целью нашей статьи является не только анализ словарных формулировок русских и польских существительных со значением 'Таинство Евхаристии (Причащения)', но и поиск наиболее адекватных толкований.

Рассмотрим, как семема «Таинство» представлена в толковых словарях польского и русского языков.

Фрагменты словарных формулировок свидетельствуют о том, что такое понятие как 'Таинство' относится к религиозной жизни, а не светской: «в христианстве», «церковный обряд», «религиозный обряд», «приобщения верующего», «божественная благодать», «особая благодать», «христианское учение», «чудодейственная сила».

В словарях (СОШ, СУ, МАС, БАС, БТСК, ISJP) говорится, что Таинство – это и есть обряд, только церковный.

В СУ:

- *Таинство*₂ Обряд, имеющий, по христианскому учению, чудодейственную силу и сообщающий верующим особую благодать, напр. крещение, причащение и др. (церк.) [11].

В СОШ лексема «Таинство» представлена одной семемой:

- *Таинство*₀, В христианстве: церковный обряд, предназначенный для приобщения верующего к божественной благодати [6].

В БАСе:

- *Таинство*₂. Церковный обряд, якобы обладающий чудодейственной силой и сообщающий верующим особую благодать (напр., крещение, бракосочетание и т. п.) [10, т. 15, с. 29].

В МАСе:

- *Таинство*₂. Религиозный обряд, имеющий, по убеждению верующих, чудодейственную силу, сообщающий особую благодать [9, т. 4. с. 331].

В БТСК:

- *Таинство*₁. В христианстве: церковный обряд, приобщающий верующих к божественной благодати [2, с. 1302].

В словарях польского языка мы находим следующие толкования семем.

В ISJP:

- *sakrament*₀ to jeden z najważniejszych obrzędów liturgicznych w religii chrześcijańskiej, będących wyrazem łaski Bożej, np. chrzest lub eucharystia / пер.: один из наиважнейших литургических обрядов в христианской религии, являющийся выражением Божьей благодати, например, Крещение или Евхаристия. [13, с. 541].

В USJP 'таинство' представлено как религиозный акт, а не обряд:

- *sakrament*₀ akt religijny dający łaskę uświęcającą za pośrednictwem znaków ustanowionych przez Chrystusa; we wszystkich wyznaniach chrześcijańskich: chrzest; komunია; w Katolicyzmie i prawosławiu także: bierzmowanie, pokuta, namaszczenie, kapłaństwo, małżeństwo / пер.: религиозный акт, дающий святую благодать посредством знаков, установленных через Иисуса; во всех христианских конфессиях: Крещение, Причастие; в католицизме и православии также: Миропомазание, Покаяние, Елеосвящение, Священство, Брак. [14, т. 3, с. 1128].

Интегральной семой в семантической структуре семемы 'Таинство' является 'отнесенность к религии', это подтверждается элементами словарных формулировок: «церковный», «религиозный», «liturgicznych».

Дифференциальная сема обрядовость, закодирована в словарных формулировках: «церковный обряд», «религиозный обряд», «najważniejszych obrzędów liturgicznych» / наиважнейший литургический обряд.

В СУ, МАСе, БАСе закодирована дифференциальная сема 'чудодейственный' – подчеркивающая важное значение этого обряда, главное отличие религиозного обряда от светского.

- «чудодейственную силу» (СУ, МАС, БАС);
- «к божественной благодати» (СОШ, БТСК).

В МАСе и БАСе в семемах закодирована индивидуальная сема 'нереальность действия': «по убеждению верующих», «якобы обладающий чудодейственной силой».

Дифференциальной сема ‘цель таинства’ закодирована в элементах СФ:

- «для приобщения верующего к божественной благодати» (СОШ);
- «сообщающий верующим особую благодать» (СУ, БАС);
- «сообщающий особую благодать» (МАС);
- «приобщающий верующих к божественной благодати» (БТС).

Священник Павел Флоренский в своих Богословских трудах пишет: «каждое Таинство Церкви приобщает человека к Божественной жизни, к миру Божественного света...». «Таинством обозначается особое действие Промысла Божия на верующих, в силу которого невидимая благодать Божия сообщается им через видимое посредство» [12, с.17, 13].

Христианская церковь (православие и католицизм) признает 7 таинств. Рассмотрим, как ‘Таинство Евхаристии (Причащения)’ отражено в толковых словарях русского и польского языков.

В МАС мы находим только лексему «Причастие», которая представлена двумя семемами:

- *Причастие*₁. То же, что причастность [9, т. 3, с.457].
- *Причастие*₂. *Церк.* Один из обрядов христианской церкви, во время которого дается вино с кусочками просвиры [9, т. 3, с.457].

В БАС мы находим 3 лексемы, обозначающие данное таинство:

- *Евхаристия*₀ Причащение [10, т. 3, с.1225]
- *Причастие*₁ То же, что причащение [10, т. 11, с.868].
- *Причастие*₂ Хлеб и вино, приготовляемые особым порядком священнослужителем и употребляемые при обряде причащения в христианской церкви [10, т. 11, с.868].
- *Причащение*₂ Один из обрядов христианской церкви – принятие причастия (2. Причастие во 2–м знач.) [10, т. 11, с.870].

В СУ мы находим только одну лексему:

- *Причащение*₀ причащения, мн. нет, ср. (церк.). Один из обрядов (т. наз. таинств) христианской церкви – питье верующими церковного вина с кусочками просфоры или облатками [11].

- В БТС мы находим две лексемы «Причастие» и «Евхаристия», каждая из которых представлена одной семемой.

- *Причастие, причащение*₀ То же что и Евхаристия [1, с.322]
- *Евхаристия*₀ Таинство в Христианстве, которое заключается в том, что верующие в определенный момент литургии вкушают специально освященные хлеб и вино, символизирующие «тело и кровь» Христа: син. Причастие, причащение [1, с.325].

В СОШ целых 3 лексемы. Семемы «Причастие» и «Евхаристия», исходя из дефиниций, являются синонимами:

- *Причастие*₁ То же что причащение [6].
- *Причастие*₂ Символизирующее кровь и тело Иисуса Христа вино в чаше с кусочками просвиры принимаемые верующими во время церковного обряда причащения[6].
- *Причащение*₀ Христианское таинство принятия причастия (во 2 знач.) [6].
- *Евхаристия*₀ То же что причащение [6].

Для того чтобы нагляднее показать синонимичный ряд, представленный в толковых словарях русского языка мы составили таблицу:

Таблица 1.

таинство словарь	Причастие	Причащение	Евхаристия
МАС	2 семемы	–	–
БАС	2 семемы	3 семемы	1 семема
СУ	–	1 семема	–
БТС	1 семема	1 семема	1 семема
СОШ	2 семемы	1 семема	1 семема

Проанализируем, как данные семемы отражены в словарях польского языка.

В ISJP:

Eucharystia to najważniejszy obok chrztu sakrament chrześcijański, w którym Chrystus uobecnia się pod postaciami chleba i wina / наиважнейшее, как и крещение, христианское таинство, в котором Христос воплощается в виде хлеба и вина [13, т. 1, с. 389].

В USJP:

- *Eucharystia* w niektórych wyznaniach chrześcijańskich: sakrament będący pamiątką Ostatniej Wieczerzy, symbolizujący ciało i krew Chrystusa / в некоторых христианских конфессиях: таинство воспоминания о Тайной Вечере, которое символизирует тело и кровь Христа [14, с. 859, t.1]

Данное таинство в словарях русского языка представлено тремя лексемами: «*Причастие*», «*Причащение*», «*Евхаристия*», которые вступают в синонимические отношения между собой. Значение одной семемы отсылает к другой и не всегда дается толкование.

Но, несмотря на то, какой лексемой обозначается таинство в словаре, лексическое значение практически не изменяется.

В словарях польского языка зафиксирована одна семема.

**ТЕОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТОЛКОВАНИЙ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ СО ЗНАЧЕНИЕМ
‘ТАИНСТВО ЕВХАРИСТИИ (ПРИЧАЩЕНИЯ)’ В СЛОВАРЯХ ПОЛЬСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ**

Интегральная сема ‘отнесенность к религии’ закодирована в элементах словарных формулировок:

- «один из обрядов (т. наз. таинств) христианской церкви» (СУ, МАС),
- «один из обрядов христианской церкви» (БАС),
- «Таинство в Христианстве» (БТС),
- «Христианское таинство» (СОШ),
- «najważniejszy obok chrztu sakrament chrześcijański» / наиважнейшее, как и крещение, христианское таинство, (ISJP),
- «w niektórych wyznaniach chrześcijańskich: sakrament » / в некоторых христианских конфессиях: таинство (USJP).

К дифференциальным семам можно отнести ‘порядок действий’:

- «во время которого дается вино с кусочками просвиры» (МАС);
- «принятие причастия» (БАС);
- «питье верующими церковного вина с кусочками просфоры или облатками» (СУ);
- «верующие вкушают специально освященные хлеб и вино» (БТС).

В СОШ лексема «причащение» описывается как таинство христианства, а «причастие» во втором значении, как обряд с описанием его действия: «символизирующее кровь и тело Иисуса Христа», «вино в чаше с кусочками просвиры», «принимаемые верующими во время церковного обряда причащения».

В словарях польского языка в семемах представлена индивидуальная сема ‘символизация’: «rod postaciami chleba i wina» (ISJP), «symbolizujący ciało i krew Chrystusa» (USJP).

На основании проведенного анализа можно сделать **выводы**, что Таинство – это священнодействие, а обряды – это видимая форма священнодействий, через которые мы постигаем Божию благодать.

В словарях (МАС, БАС, СУ), чаще всего, лексема «Таинство» трактуется через обряд: ‘церковный обряд’, ‘религиозный обряд’, ‘обряд, имеющий чудодейственную силу’. Такие словарные формулировки искажают представление о данном понятии.

Во всех словарных формулировках закодирована интегральная сема ‘отнесенность к религии’: «Христианской церкви», «в Христианстве», «sakrament chrześcijański».

Анализ словарных формулировок русских и польских существительных со значением ‘таинство Евхаристии (Причащения)’ предоставил возможность определить то, что в семемах в БАСе, МАСе, СУ закодирована интегральная сема ‘обрядовость’, а в СОШ, БТС, ISJP, USJP закодирована интегральная сема ‘таинство’.

Исследование данной лексики позволило обнаружить, что не во всех словарях толкования отображают современную действительность, так как в словарных формулировках представлена наивная картина мира времени выхода словаря. На основании проделанной работы предлагаем такую формулировку таинства:

- Таинство – это священнодействие, имеющее чудодейственную силу, предназначенное для приобщения верующего к божественной благодати.

На наш взгляд, из толковых словарей русского языка, самое удачное толкование Таинства Евхаристии представлено в БТС, так как в нем закодированы основные семы, позволяющие понять значение таинства. Евхаристия (Причащение) – христианское таинство, которое заключается в том, что верующие в определенный момент литургии вкушают специально освященные хлеб и вино, символизирующие «тело и кровь» Христа [1, с. 322].

Список условных сокращений

1. **БАС** – Словарь современного русского литературного языка: в 17 т. – М., Л.: АН СССР, 1948 – 1965.
2. **БТС** – Бабенко Л. Г. Большой толковый словарь русских существительных / Л. Г. Бабенко. – М., 2005
3. **БТСК** Большой толковый словарь русского языка / [под редакцией С. А. Кузнецова]. – СПб.: Норинт, 2000.– 1536 с.
4. **МАС** – Словарь русского языка в 4–х т. / [гл. ред. А. П. Евгеньева]. – М.: «Русский язык», 1981 – 1984.
5. **СУ** – Ушаков Д. Н. Толковый словарь русского языка в 4–х т. / Д. Н. Ушаков – М., 1947–1948.
6. **СОШ** – Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова – М.: Издательство «Азъ», 1992.
7. **ISJP** – Bańko M. Inny słownik języka polskiego / M. Bańko. – Warszawa: PWN, 2000. – Т. 1–2.
8. **USJP** – Uniwersalny słownik języka polskiego / [pod red. S. Dubisza]. – Warszawa: PWN, 2003. – Т. 1–4.

Источники и литература:

1. Бабенко Л. Г. Большой толковый словарь русских существительных: Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы / Л. Г. Бабенко. – М.: АСТ–ПРЕСС КНИГА, 2005. – 864 с.
2. Большой толковый словарь русского языка / [под редакцией С. А. Кузнецова]. – СПб.: Норинт, 2000. – 1536 с.
3. Бугаева И. В. Агионимы в православной среде: структурно–семантический анализ / И. В. Бугаева // Монография. – М.: ФГОУ ВПО РГАУ – МСХА им. К. А. Тимирязева, 2007. – 138 с.
4. Гадомский А. К. К вопросу о теолингвистических исследованиях в украинском языкознании / А. К. Гадомский, Г. П. Гадомская // J. Mędelska, E. Titarenko // Dialog kultur. Języki wschodniosłowiańskie w kontakcie z polszczyzną i innymi językami europejskimi. – Bydgoszcz: UKW, 2013. – S. 287–299.

5. Гадамский А. К. Теолингвистика и грамматика / А. К. Гадамский // Ученые записки Таврического национального университета имени В. И. Вернадского. Серия «Филология». – Симферополь, 2006. – Т. 19(58), № 4. – С. 15–25.
6. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова – М.: Издательство «Азъ», 1992. – с. 955
7. Протоиерей Геннадий Нефедов. Таинства и обряды православной церкви / Протоиерей Геннадий Нефедов // Учебное пособие по литургике. – М., 2008. – 319 с.
8. Русское православие [Электронный ресурс] / Русское православие. – Режим доступа: <http://www.pravoslavie.ru/put/060501124410.htm>
9. Словарь русского языка в 4-х т. / [гл. ред. А. П. Евгеньева]. – М.: «Русский язык», 1981 – 1984.
10. Словарь современного русского литературного языка: в 17 т. – М., Л.: АН СССР, 1948 – 1965.
11. Ушаков Д. Н. Толковый словарь русского языка в 4-х т. / Д. Н. Ушаков – М., 1947–1948.
12. Флоренский П., священник. Из богословского наследия / П. Флоренский // Богословские труды. – М., 1977. – сб. № 17. – С. 147.
13. Bańko M. Inny słownik języka polskiego / M. Bańko. – Warszawa: PWN, 2000. – Т. 1–2.
14. Uniwersalny słownik języka polskiego / [pod red. S. Dubisza]. – Warszawa: PWN, 2003. – Т. 1–4.

Деревянко А.А., Нечипорук Т.В., Чех Н.В.

УДК 378.147:004

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПЕРИФРАЗА В НЕМЕЦКИХ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЯХ

***Аннотация.** Рассматривается необходимость изучения перифраз в публицистическом стиле, поскольку они являются не только стилеобразующим элементом, но и выполняют различные функции в печатных изданиях, определяющиеся информативностью, экспрессивностью и суггестивностью.*

***Ключевые слова:** перифраз, публицистический стиль, метафора, метонимия, ирония, гипербола, функция*

***Анотація.** Розглядається необхідність вивчення перифраз в публіцистичному стилі, оскільки вони є не лише стилеобразующим елементом, але і виконують різні функції в газеті, що визначаються інформативністю, експресивністю і суггестивністю. Ключові слова: перифраза, публіцистичний стиль, метафора, метонімія, іронія, гіпербола, функція*

***Ключові слова:** перифраза, публіцистичний стиль, метафора, метонімія, іронія, гіпербола, функція*

***Summary.** The necessity to study periphrasis in journalistic style is brought into light, because this very stylistic device is employed not only as a style forming element, but it also performs various functions in the newspaper. These functions of periphrasis are determined as informative, expressive and suggestive. Fresh images and the associations arising at the perception of periphrasis promote the disclosure of informative and influential functions of the newspaper to its fullest extent. Functioning of periphrasis in the journalistic style leads to the transformation of periphrasis into an independent unit of the language possessing such characteristic features as: allegorical meaning, descriptive characteristic, expressivity, novelty, estimation ability, written character and instability. It allows periphrasis to occupy one of the leading places among language means of the newspaper. It goes without saying that periphrasis is now treated as an integral phenomenon of newspaper language, a tool for creating additional expressiveness to the utterance. Moreover it generates either positive or negative attitude of the readers to the reported material. Instability, novelty and ability to reflect author's perception of reality and to influence consciousness of the readers have become a basis of expressive nature of periphrasis. No wonder that such a stylistic device attracts the attention of linguists throughout the world.*

***Keywords:** periphrasis, journalistic style, metaphor, metonymy, irony, hyperbole, function*

Постановка проблемы. Публицистику называют летописью современности, так как она во всей полноте отражает текущую историю, обращена к злободневным проблемам общества – политическим, социальным, культурным, бытовым, философским и т.д. Газетно–публицистический стиль представлен на страницах газет и журналов, в материалах радио– и тележурналистики, в публичных лекциях, в речи выступающих в парламенте, на съездах, пленумах, собраниях, митингах и др.

Тенденция к максимальной экспрессивности и образности текстов газетной публицистики обусловлена такими факторами, как полемичность, рекламность и манипулятивность современной газетной речи. Данная тенденция, в свою очередь, повлияла на обращение публицистов к обширному арсеналу стилистических (риторических) фигур языка. Они не только активно используются, но и развиваются газетной публицистикой. Практически каждый день появляются новые варианты сочетаний различных стилистических фигур речи на страницах прессы.

Стандартизированный, но в то же время образный и яркий (благодаря стилистическим фигурам) язык средств массовой информации в последнее время привлекает особое внимание ученых. Одной из важнейших черт стилистики письменной и устной речи последних десятилетий является экспрессивно маркированное нарушение нормы, объектом которого могут быть единицы всех языковых уровней: фонологического, лексического, словообразовательного, морфологического, синтаксического. В настоящее время усилия лингвистов направлены на изучение речи, как устной, так и письменной, в двух базисных "регистрах" – сообщения и воздействия как важнейшего средства человеческого общения.

Огромный интерес представляют семантические и прагматические особенности употребления перифрастических оборотов в газетной речи. Язык периодического издания отличается богатым набором